

## 2 Interpretación de palabras y frases

“Las cooperativas son organizaciones autónomas y de autoayuda. “En esta frase el adjetivo “autónomas” describe un atributo del sustantivo, “organizaciones”: describe a las cooperativas como organizaciones que tienen la libertad de actuar de manera independiente para gobernarse a sí mismas, controlar sus asuntos y establecer normas de funcionamiento propias.

“Controladas por sus miembros.” Esta frase hace referencia a otro atributo esencial de las cooperativas. Como se enuncia en la definición de cooperativa de la Alianza, una cooperativa es “una asociación autónoma y voluntaria de personas cuyo objetivo es satisfacer necesidades, tanto económicas como sociales y culturales, a través de una empresa cuya propiedad comparten todos sus miembros y que es controlada democráticamente por ellos”. Asimismo, la frase “controlada por sus miembros” hace referencia al 2o principio de control democrático por parte de los miembros e integra el control de los miembros dentro del concepto de autonomía e independencia de una cooperativa. Una cooperativa no es autónoma e independiente a menos que el control recaiga sobre sus miembros de acuerdo con una práctica democrática sólida, abierta, transparente y responsable.

“Si llegan a acuerdos con otras organizaciones, incluidos los gobiernos, o si reciben capital de fuentes externas, lo hacen en condiciones que garanticen el control democrático por parte de sus miembros y que respeten su autonomía cooperativa.” Esta oración, en su totalidad, define la relación que debe existir entre una cooperativa y cualquier otra organización, incluidos los gobiernos, con la que una cooperativa pueda establecer un pacto. Advierte e insta a las cooperativas a que no arriesguen su independencia y el control democrático por parte de los miembros mediante acuerdos que hagan peligrar la autonomía de la cooperativa. Esta advertencia y exhortación comporta tres dimensiones: “acuerdos con gobiernos”, “acuerdos con otras organizaciones” y, cuando una cooperativa se dota de capital, acuerdos para recibir “capital de fuentes externas”. Las tres categorías de acuerdo ponen potencialmente en peligro la autonomía e independencia de una cooperativa, así como el derecho de sus miembros a ejercer el control democrático de sus asuntos

## 3 Documentos de orientación